


1. Beschreibung

Geeignet für Dimplex Heizgeräte mit elektronischem Raumthermostat der Serie FPE, KLE, KSE, EPX und GFP. Die Programmierkassette verfügt über jeweils ein werksseitig bereits eingestelltes Heizprogramm für die Tage Montag bis Freitag sowie für die Wochenendtage Samstag und Sonntag. Jeder Tag kann jedoch auch ganz frei programmiert werden und somit an die Benutzererfordernisse angepasst werden. Die Programmierkassette kann individuell d.h. für ein Heizgerät oder seriell d.h. für eine Gruppe von Heizgeräten (z.B. eine Wohneinheit) verwendet werden.

Bei serieller Anwendung wird ein Heizgerät mit der Programmierkassette versehen. Dieses Gerät ist dann das so genannte „Pilotgerät“. Bei entsprechender elektrischer Verschaltung werden die am Pilotgerät eingestellten Werte auf bis zu 20 nachgeschaltete Heizgeräte (Slavegeräte) übertragen, d.h. das am Pilotgerät eingestellte Heizprogramm wird auch an allen Slavegeräten ausgeführt. Voraussetzung dafür ist, dass der Betriebsschalter an den Heizgeräten FPE, GPE, KLE, KSE auf  gestellt ist. Siehe dazu die gesonderten Hinweise in der Gebrauchsanweisung des entsprechenden Heizgerätes.

2 Einstellbare Betriebsarten

Werksseitig vorgegeben sind Heizprogramme im *Komfortbetrieb* und *Absenkbetrieb*.

Komfortbetrieb: Der am jeweiligen Thermostat eingestellte Temperaturwert wird berücksichtigt.

Absenkbetrieb: Der am jeweiligen Thermostat eingestellte Temperaturwert wird um 3,5° reduziert – zum Beispiel bei eingestelltem Wert 21° C auf 17,5° C.

Für längere Abwesenheit, kann außerdem eine *Frostschutzfunktion* eingestellt werden. Diese jedoch nicht stundenweise sondern nur für mindestens einen Tag. Frostschutz wird für maximal 99 Tage vorgegeben.

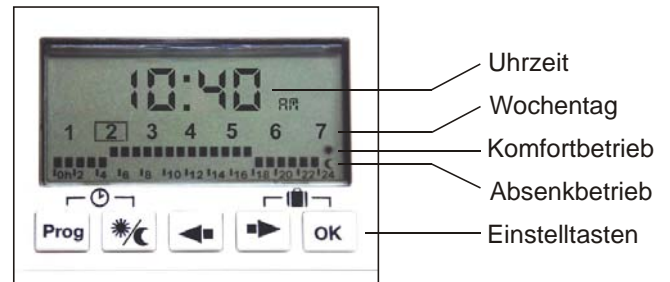
3. Inbetriebnahme

Die Programmierkassette kann nach 10 Minuten Ladezeit im Heizgerät eingestellt werden.


Abdeckung am Raumthermostaten des Heizgerätes vorsichtig entfernen und Programmierkassette einsetzen.




4. Programmierkassette einstellen



4.a. Wochentag und Uhrzeit einstellen

- Tasten „Prog“ und  gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken bis die Tagesanzeige blinkt.
- Wochentag mit den Tasten ← → einstellen und mit Taste OK bestätigen.
- Stundenanzeige auswählen – „24 H“ oder „12 H“ (britische Stundenanzeige) und mit Taste OK bestätigen.
- Stunde einstellen und mit Taste OK bestätigen.
- Minute einstellen und mit Taste OK bestätigen.

4.b Heizprogramm einstellen

- Taste Prog ca. 1 Sekunde lang drücken. Der Wochentag wird angezeigt.
- Aktuellen Tag auswählen mit ← → Tasten und mit OK bestätigen.
- Das bereits eingestellte Heizprogramm wird angezeigt. Jeder Balken bedeutet eine Stunde. Eine abgesenkte Stunde wird durch einen tiefgestellten Balken dargestellt.
- Stunde auswählen mit ← → Tasten (Balken blinkt).
- Komfort- oder Absenkbetrieb mit Taste  einstellen.
- Nachdem alle 24 Stunden eingestellt wurden, Taste OK drücken. Der darauf folgende Wochentag wird angezeigt.
- Programmierung fortführen oder Programm verlassen durch drücken der Taste Prog. ca. eine Sekunde lang.

4.c Heizprogramm für Folgetag übernehmen

Ein bereits eingestelltes Programm kann für den nächsten Tag übernommen werden.

- Alle Einstellungen wie unter 4.b beschrieben vornehmen. Taste OK drücken. Der darauf folgende Wochentag wird angezeigt.
- Taste OK 3 Sekunden lang drücken. Die Einstellungen des Vortages werden übernommen.

4.d Heizprogramm für mehrere Tage übernehmen

Ein bereits eingestelltes Programm kann für vorgegebene Tage übernommen werden.

- Alle Einstellungen wie unter 4.b beschrieben vornehmen. Taste OK drücken. Der darauf folgende Wochentag wird angezeigt.
- Taste → 3 Sekunden lang drücken. Alle Wochentage blinken. Einstellung für alle Tage übernehmen: OK betätigen. Einstellung für Montag bis Freitag übernehmen: Taste → drücken. Mit OK bestätigen. Einstellung für Samstag und Sonntag übernehmen: Taste → 2 Mal drücken. Mit OK bestätigen.

Einstellung für Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag übernehmen:

Taste → 3 Mal drücken. Mit OK bestätigen.

- Programmierung fortführen oder Programm verlassen durch drücken der Taste Prog.

5. Frostschutzprogramm

Für längere Abwesenheit kann ein spezielles Frostschutzprogramm eingestellt werden, das heißt das Heizgerät schaltet ein, wenn die Temperatur am Temperaturfühler des Heizgerätes mit integrierter Programmierkassette nur wenige °C oberhalb des Gefrierpunktes liegt.

- Es können immer nur ganze Tage gewählt werden.
- Der einstellbare Zeitraum beträgt mindestens 1 Tag und maximal 99 Tage.
- Bei serieller Anwendung (siehe „1. Beschreibung“) werden auch alle nachgeschalteten Geräte auf Frostschutz gesetzt.

Frostschutz einstellen

- Tasten → und OK gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang drücken bis "die Anzeige „00“ blinkt.
- Anzahl der Tage wählen mit ← → Tasten (01 = 1 Tag, 07 = 7 Tage)
- Zum Bestätigen Taste OK drücken.

Am Display wird die Anzahl der Tage für Frostschutzbetrieb angezeigt.

Nach Ablauf der eingestellten Frostschutzdauer kehrt das Programm zum ursprünglich eingestellten Programm zurück. Soll das Frostschutzprogramm vorzeitig unterbrochen werden, so sind die Tasten → und OK gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang zu betätigen.

6. Tastensperre

Die beiden ← → Tasten 3 Sekunden lang drücken. Am Display erscheint das Schlüsselsymbol. Die Tasten sind gesperrt gegen unbefugtes Verstellen.

Zum Aufheben der Tastensperre die beiden ← → Tasten erneut 3 Sekunden lang drücken.

7. Elektrischer Anschluss

Soll mit einer Programmierkassette z.B. eine komplette Wohneinheit gesteuert werden, so wird ein Heizgerät (Pilotgerät) mit der Programmierkassette ausgestattet. Alle nachgeschaltete Heizgeräte (Slavegeräte) sind durch den schwarzen Steuerleiter mit dem Pilotgerät zu verbinden. Die an der Programmierkassette des Pilotgerätes eingestellten Heizprogramme werden dann auch von den nachgeschalteten Slavegeräten berücksichtigt.

Dreheschalter an allen Heizgeräten auf "⌚" stellen. Nicht erforderlich an den Gerätetypen EPX, GFP Es können maximal 20 Slavegeräte dem Pilotgerät nachgeschaltet werden.

8. Kleine Fehler selbst beheben

- Keine Programmierung möglich
- ⇒ Eventuell Tastensperre aufheben, siehe „6. Tastensperre“.
- ⇒ Taste Prog ca. 1 Sekunde lang drücken.

Wie unter „4.b“ beschrieben weiterverfahen.

- keine Anzeige am Display
- ⇒ Programmierkassette aufladen. Modul in das Heizgerät stecken bis Akku geladen ist (Ladedauer ca. 10 Min.).

Bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Elektrofachwerkstatt oder an die nächstgelegene Kundendienststelle für Dimplex-Geräte.

Für die Auftragsbearbeitung werden die E-Nummer und FD-Zahl der Programmierkassette und des Heizgerätes benötigt. Diese Angaben finden Sie auf dem jeweiligen Typschild.

9. Reinigung

Die Programmierkassette muss vor dem Reinigen aus dem Heizgerät entfernt werden.

Die Außenseiten können durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt und dann getrocknet werden.

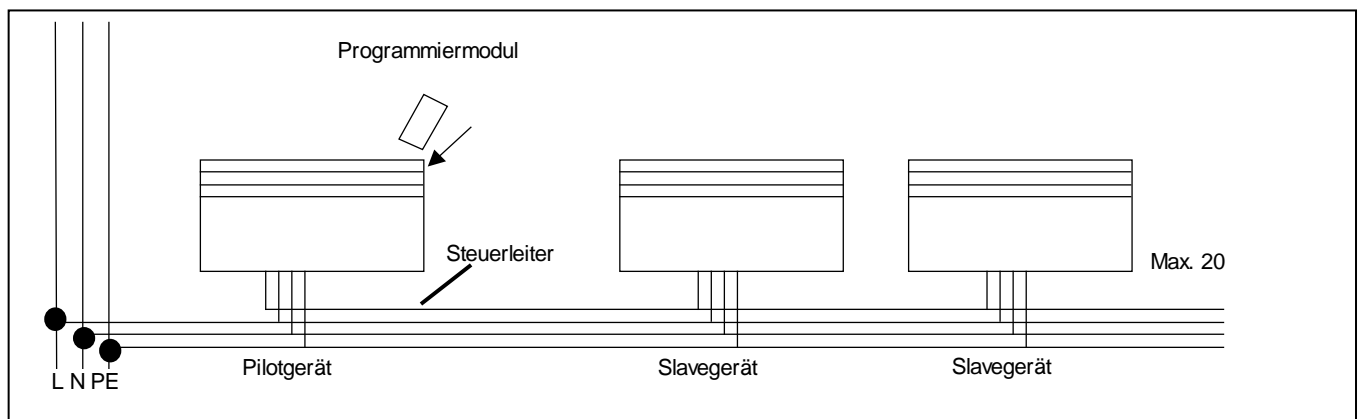
Achtung! Kontakte auf der Unterseite nicht anfeuchten! Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche und besonders das Display beschädigen können.

10. Technische Daten

Betriebsarten	Komfort- und Absenkezeiten frei einstellbar, je mindestens 1 Stunde. Frostschutzfunktion für 1 bis 99 Tage einstellbar.
Anschlussspannung	1/N 230V~
Steuersignal	230V~ über separaten Steuerleiter
Schutzklasse II	schutzisoliert
Schutzart IP 24	spritzwassergeschützt (im Heizgerät)
Geeignet für Heizgeräte	FPE, KLE, KSE, EPX und GFP maximal 20 Heizgeräte ansteuerbar
Anzeige	LC Display
Abmessungen (B x H x T)	58 x 45 x 145 mm
Gewicht	0,13 kg

Entsorgungshinweis

Das Gerät nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgen, sondern einer örtlichen Entsorgungsstelle zuführen.



RMT 2 Programming module


rmt2-en_ba 06/10/B

1. Description

Suited to Dimplex heaters with electronic room thermostats from the FPE, KLE, KSE, EPX and GFP series.

The programming module has one heating programme set in the factory for Monday to Friday and one heating programme set in the factory for Saturday and Sunday. Each day can however also be programmed separately and adapted to the user's needs.

The programming module can be used in an **individual** manner, i.e. for one heater, or in a **serial** manner, i.e. for a group of heaters (e.g. an apartment).

For serial use, the programming module is fitted to one heater which is known as the "master heater". If the electric wiring is set up accordingly, the values set on the master heater are transferred to up to 20 downstream heaters (slave heaters), i.e. the heating programme set on the master heater is also run on all the slave heaters too. The operating switch on the FPE, GPE, KLE and KSE heaters must be set to  for this to work. Refer to the corresponding instructions in the instruction manual for the corresponding heater for more details.

2 Operating Modes Available

Heating programmes in *Comfort* and *Setback mode* are preset in the factory.

Comfort: the temperature set on the respective thermostat is used.

Setback: the temperature set on the respective thermostat is reduced by 3.5° – for example if 21°C is set, it is reduced to 17.5 °C.

A *frost protection function* can also be set for longer periods of absence. However this is not set by the hour but for at least one day. Frost protection is specified for a maximum of 99 days.

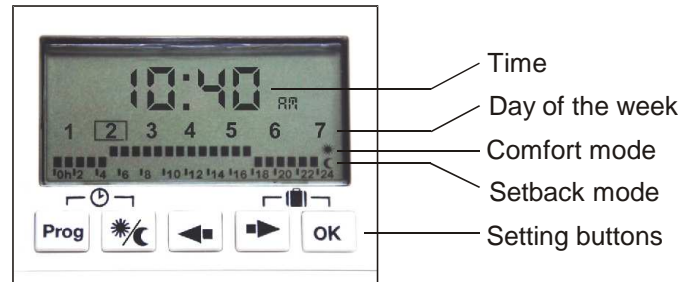
3. Start-Up

The programming module can be set in the heater after 10 minutes of charging.


Carefully remove the cover from the heater's room thermostats and insert the programming module.




4. Setting Programming Module



4.a. Setting day of the week and time

- Press "Prog" and  buttons simultaneously for 3 seconds until the day indicator flashes.
- Use the ← → buttons to set the day of the week and confirm with OK.
- Select hour display – "24 H" or "12 H" (UK 12-hour time) and confirm with OK.
- Set the hour and confirm with OK.
- Set the minute and confirm with OK.

4.b Setting heating programme

- Press Prog button for around 1 second. The day of the week is displayed.
- Use the ← → buttons to select the present day and confirm with OK.
- The heating programming already set is displayed. Each bar represents one hour. A setback hour is indicated by a bar at the lower level.
- Use the ← → buttons to select the hour (bar flashes).
- Use  to set Comfort or Setback mode.
- Once all 24 hours have been set, press OK. The next day of the week is displayed.
- Continue with programming or exit by pressing the Prog button for about 1 second.

4.c Adopting heating programme for the following day

A set programme can be adopted for the next day.

- Perform all settings as described under 4.b. Press OK. The next day of the week is displayed.
- Press OK for 3 seconds. The settings of the previous day are adopted.

4.d Adopting heating programme for several days

A set programme can be adopted for the specified days.

- Perform all settings as described under 4.b. Press OK. The next day of the week is displayed.
- Press → for 3 seconds. All days of the week flash. Adopt setting for all days: press OK. Adopt setting for Monday to Friday: press → Confirm with OK. Adopt setting for Saturday and Sunday: press → twice. Confirm with OK.

Adopt setting for Monday, Tuesday, Thursday and Friday: press → three times. Confirm with OK.

- Continue with programming or exit by pressing the Prog button.

5. Frost Protection Programme

A special frost protection programme can be set for longer periods of absence. In this mode, the heater switches on if the temperature recorded by the temperature sensor on the heater with integrated programming module is just a few °C above freezing.

- Only complete days can be selected.
- The time period which can be set is at least 1 day and no more than 99 days.
- During serial use (see "1. Description"), all downstream heaters are also set to frost protection.

Setting frost protection

- Press → and OK buttons simultaneously for approx. 3 seconds until "00" flashes.
- Use ← → buttons to select the number of days (01 = 1 day, 07 = 7 days)
- Press OK to confirm.

The number of days for frost protection mode is shown on the display.

Once the set frost protection period is over, the programme returns to the original programme. If the frost protection programme is interrupted prematurely, the → and OK buttons should be pressed simultaneously for around 3 seconds.

6. Button Lock

Press the two ← → buttons for 3 seconds. The key symbol appears on the display. The buttons are locked against unauthorised use.

To cancel the button lock, press the two ← → buttons again for 3 seconds.

7. Electrical Connection

If a programming module is to be used to control e.g. a complete apartment, one heater (master heater) is fitted with the programming module. All downstream heaters (slave heaters) should be linked to the master heater by a black control wire.

The heating programmes set on the master heater's programming module are then also used by the downstream slave heaters. Move rotary switch on all heaters to "⊙".

Not necessary on EPX and GFP heater types.

A maximum of 20 slave heaters can be connected downstream of one master heater.

8. Rectifying Minor Problems

- Programming not possible
 - ⇒ Cancel button lock if applied (see 6. Button Lock).
 - ⇒ Press Prog button for around 1 second. Continue as described under "4.b".
- Nothing shown on display
 - ⇒ Load programming module.
 - Plug module into heater until battery is charged (takes around 10 mins.).

In the event of faults, please contact your electrician or your nearest Dimplex customer service point.

The E number and FD number of the programming module and heater are needed to process the order and can be found on the respective type plate.

9. Cleaning

The programming module must be removed from the heater before cleaning.

The outside can be cleaned by wiping with a soft, damp cloth and then dried.

Warning! Do not dampen contacts on underside!

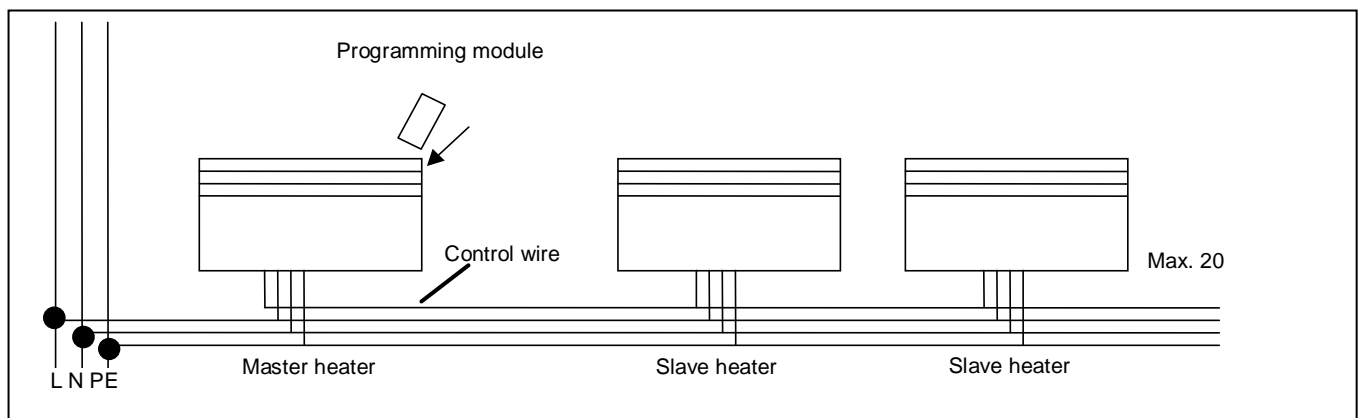
Do not use abrasive powder or furniture polish to clean as these may damage the surface and the display in particular.

10. Technical Data

Operating modes	Comfort and Setback times can be set to any length, but must each be at least 1 hour. The frost protection function can be set for between 1 and 99 days.
Connection voltage	1/N 230V~
Control signal	230V~ via separate control wire
Protection class II	With protective insulation
Degree of protection	IP 24 With splash protection (in heater)
Suited to heaters	FPE, KLE, KSE, EPX and GFP A maximum of 20 heaters can be controlled
Display	LCD
Dimensions (W x H x D)	58 x 45 x 145 mm
Weight	0.13 kg

Disposal Notice

The product should not be disposed of with your other household waste.




Commande et installation

Cassette de programmation RMT 2

rmt2-fr_ba 06/10/B

1. Description

Compatible pour les appareils de chauffage Dimplex avec thermostat d'ambiance électronique Série FPE, KLE, KSE, EPX et GFP. La cassette de programmation dispose d'un programme de chauffage déjà réglé en usine pour les jours de lundi à vendredi ainsi que pour les jours de week-end samedi et dimanche. Mais, chaque jour peut également être programmé librement et ainsi être adapté aux besoins du client. La cassette de programmation peut être utilisée individuellement, c'est-à-dire pour un appareil de chauffage ou en série, c'est-à-dire pour un groupe d'appareils de chauffage (p. ex. une unité d'habitation).

En cas d'utilisation en série, un appareil de chauffage est doté d'une cassette de programmation. Cet appareil est ce qu'on appelle l'« appareil pilote ». En cas de branchement électrique correspondant, les valeurs réglées sur l'appareil pilote sont transférées sur jusqu'à 20 appareils de chauffage commutés en aval (appareils esclaves), c'est-à-dire que le programme de chauffage configuré sur l'appareil pilote est également exécuté sur les appareils esclaves. À condition que le commutateur de marche des appareils de chauffage FPE, GPE, KLE, KSE soit réglé sur . Voir à ce propos les remarques spécifiques dans le mode d'emploi de l'appareil de chauffage correspondant.

2. Modes de fonctionnement réglables

Départ usine, les programmes de chauffage sont prédéfinis en *Mode Confort* et en *Mode Eco*.

Mode Confort : C'est la valeur de température réglée sur le thermostat concerné qui est prise en compte.

Mode Eco : La valeur de température réglée sur le thermostat est réduite de 3,5° – p. ex. pour une valeur définie de 21°C, la valeur est réduite à 17,5 °C.

Pour des absences plus longues, il est également possible de régler une *fonction Hors-gel*. Mais cette fonction ne peut pas être réglée pour une heure mais au moins pour une journée. La fonction Hors-gel est prédéfinie pour 99 jours max.

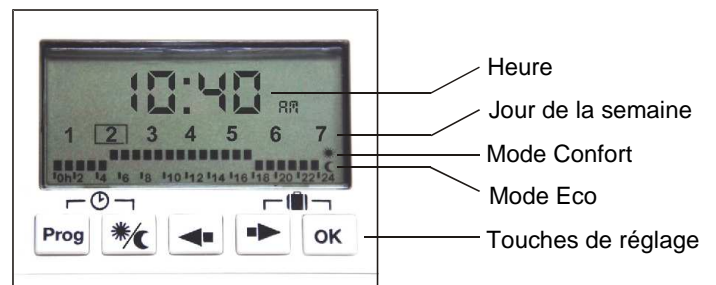
3. Mise en service

Après 10 minutes de temps de charge, la cassette de programmation peut être réglée dans l'appareil de chauffage.



Retirer avec protection le couvercle du thermostat d'ambiance de l'appareil de chauffage et mettre la cassette de programmation en place.





4. Réglage de la cassette de programmation



4.a. Réglage du jour de la semaine et de l'heure

- Appuyer simultanément sur les touches « Prog » et  /  pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'indication du jour clignote.
- Régler le jour de la semaine avec les touches ← → et valider avec la touche OK.
- Régler l'affichage des heures « 24 h » ou « 12 h » (affichage britannique de l'heure) et confirmer avec la touche OK.
- Régler l'heure et valider avec la touche OK.
- Régler les minutes et valider avec la touche OK.

4.b Réglage du programme de chauffage

- Appuyer sur la touche Prog pendant env. 1 s. Le jour de la semaine s'affiche.
- Sélectionner le jour actuel avec les touches ← → et valider avec OK.
- Le programme de chauffage déjà configuré s'affiche. Chaque barre représente une heure. Une heure réduite est représentée par une barre en indice.
- Sélectionner l'heure avec les touches ← → (la barre clignote).
- Régler le mode Confort ou Eco avec la touche  / .
- Une fois toutes les 24 heures configurées, appuyer sur la touche OK. Le jour de la semaine suivant s'affiche.
- Poursuivre la programmation ou quitter le programme en appuyant sur la touche Prog pendant env. une seconde.

4.c Copier le programme de chauffage sur le jour suivant

Un programme de chauffage déjà configuré peut être appliqué au jour suivant.

- Procéder à l'ensemble des réglages effectués sous 4.b. Appuyer sur la touche OK. Le jour de la semaine suivant s'affiche.
- Maintenir la touche OK enfoncée pendant 3 s. Les réglages du jour précédent sont pris en compte.

4.d Copier un programme de chauffage sur plusieurs jours

Un programme de chauffage déjà configuré peut être appliqué à des jours prédéfinis.

- Procéder à l'ensemble des réglages effectués sous 4.b. Appuyer sur la touche OK. Le jour de la semaine suivant s'affiche.
- Maintenir la touche → enfoncée pendant 3 s. Tous les jours de la semaine clignotent. Copier le réglage sur tous les jours : valider par OK. Copier le réglage du lundi au vendredi : Appuyer sur la touche →. Valider par OK. Copier le réglage sur samedi et dimanche : Appuyer 2 fois sur la touche →. Valider par OK.

Copier le réglage sur lundi, mardi, jeudi et vendredi : Appuyer 3 fois sur la touche →. Valider par OK.

- Poursuivre la programmation ou quitter le programme en appuyant sur la touche Prog.

5. Programme Hors-gel

En cas d'absence prolongée, il est possible de régler un programme Hors-gel spécial, ce qui signifie que l'appareil de chauffage s'allume quand la température au niveau de la sonde de température de chauffage avec cassette de programmation intégrée ne se situe que quelques °C au-dessus du point de congélation.

- Seuls des jours entiers peuvent être sélectionnés.
- La période configurable est au moins de 1 jour et au plus de 99 jours.
- En cas d'utilisation en série (voir « 1. Description »), tous les appareils commutés en aval passent également en mode Hors-gel.

Réglage du mode Hors-gel

- Appuyer simultanément sur les touches → et OK pendant env. 3 s jusqu'à ce que l'affichage « 00 » clignote.
- Choisir le nombre de jours avec les touches ← → (01 = 1 jour, 07 = 7 jours)
- Appuyer sur la touche OK pour valider.

Sur l'afficheur s'affiche le nombre de jours en mode Hors-gel. Après expiration de la durée Hors-gel configurée, le programme réactive le programme initialement configuré. Si le programme Hors-gel est censé être interrompu prématurément, il faut appuyer simultanément sur les touches → et OK pendant env. 3 s.

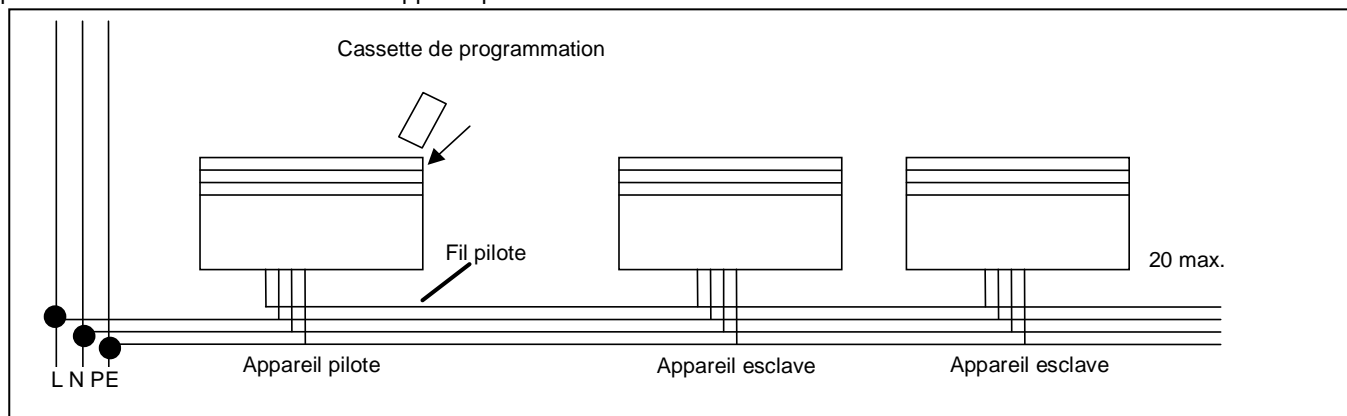
6. Verrouillage des touches

Appuyer pendant 3 secondes sur les deux touches ← →. Sur l'afficheur s'affiche le symbole de clé. Les touches sont verrouillées contre tout réglage non autorisé. Pour désactiver le verrouillage des touches, il faut de nouveau appuyer pendant 3 secondes sur les touches ← →.

7. Raccordement électrique

S'il s'agit p. ex. de piloter une unité d'habitation complète avec une cassette de programmation, il faut équiper un appareil de chauffage (appareil pilote) d'une cassette de programmation. Tous les appareils de chauffage commutés en aval (appareils esclaves) doivent être reliés via le fil pilote noir avec l'appareil pilote. Les programmes de chauffage configurés sur la cassette de programmation de l'appareil pilote sont alors également pris en compte par les appareils esclaves commutés en aval.

Régler le commutateur rotatif de tous les appareils de chauffage sur "☺". Pas nécessaire sur les types d'appareils EPX, GFP. Jusqu'à 20 appareils esclaves peuvent être commutés en aval de l'appareil pilote.



8. Corriger les petits défauts soi-même

- Programmation impossible
 - ⇒ désactiver éventuellement le verrouillage des touches, voir 6. Verrouillage des touches.
 - ⇒ appuyer sur la touche Prog pendant env. 1 seconde. Poursuivre comme décrit sous « 4.b. ».
- Afficheur vide
 - ⇒ Charger la cassette de programmation. Insérer la cassette dans l'appareil de chauffage jusqu'à ce que l'accu soit chargé (durée de charge env. 10 min.).

En cas de défauts, veuillez-vous adresser à votre atelier de réparation électrique spécialisé ou au service après-vente Dimplex le plus proche.

Pour le traitement de l'opération, il nous faut le numéro E et le code FD de la cassette de programmation et de l'appareil de chauffage. Ces indications se trouvent sur la plaque signalétique correspondante.

9. Nettoyage

La cassette de programmation doit être retirée de l'appareil de chauffage avant tout nettoyage.

Nettoyer les faces extérieures à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis les sécher.

Attention ! Ne pas humidifier les contacts sur la face inférieure !

Pour le nettoyage, ne pas utiliser de poudre à récurer ou de produits pour les meubles car ils pourraient endommager la surface et plus particulièrement l'afficheur.

10. Caractéristiques techniques

Modes de fonctionnement	Heures Confort et Eco réglables librement, mais au moins 1 heure. Fonction Hors-gel réglable entre 1 et 99 jours.
Tension de raccordement	1/N 230V~
Signal de commande	230V~ via fil pilote distinct
Classe de protection II	calorifugé
Indice de protection IP 24	protégé contre les projections d'eau (dans l'appareil de chauffage)
Compatible avec les appareils de chauffage:	FPE, KLE, KSE, EPX et GFP
	possibilité de pilotage de 20 appareils de chauffage max.
Afficheur	Afficheur à cristaux liquides
Dimensions (L x H x P)	58 x 45 x 145 mm
Poids	0,13 kg

Indication d'élimination

Il n'est pas permis d'éliminer l'appareil dans les ordures ménagères générales.

